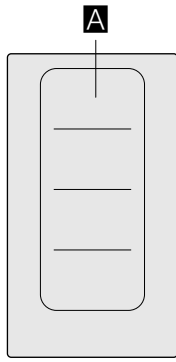


# VI 422 CI 422

电磁灶台



<b>A</b>		<i>i</i> 2*	<i>b</i> *
		2.200 W	3.700 W
		3.300 W	3.700 W

\* IEC 60335-2-6

\*b 挡为最大功率挡

**产品型号：VI422111**

**技术参数：**

额定电压：220V-240V~

额定频率：50/60Hz

额定功率：3700W

原产地：西班牙

总经销商：博西家用电器（中国）有限公司

地址：南京市中山路 129 号中南国际大厦 20、21 楼

**执行标准：**

GB 4706.1-2005

家用和类似用途电器的安全 第 1 部分：通用要求

GB 4706.22-2008

家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶台、烤箱及类似用途器具的特殊要求

## 目录

<b>主要用途</b>	<b>4</b>
<b>重要安全信息</b>	<b>5</b>
<b>损坏原因</b>	<b>6</b>
概述	6
<b>保护环境</b>	<b>7</b>
节能建议	7
符合环保的废弃物处理	7
<b>感应烹饪</b>	<b>7</b>
感应烹饪的优点	7
烹饪容器	7
<b>了解您的电器</b>	<b>9</b>
控制面板	9
控制旋钮	10
电磁灶头	10
余热指示灯	10
<b>专用附件</b>	<b>10</b>
<b>操作电器</b>	<b>11</b>
应用电磁灶头设置	11
主厨推荐	11
<b>灵活烹饪区</b>	<b>13</b>
烹饪容器使用建议	13
作为两个独立的电磁灶头使用	13
作为单个电磁灶头使用	13
<b>定时功能</b>	<b>14</b>
厨房定时器	14
秒表功能	14
<b>火力推进功能</b>	<b>15</b>
启用	15
停用	15
<b>煎炸传感器</b>	<b>15</b>
煎炸优点	15
适用于煎炸传感器的煎锅	15
温度设置	16
表格	16
设置程序	18
<b>锁定控制面板进行清洁</b>	<b>18</b>
<b>自动安全关断功能</b>	<b>18</b>
<b>基本设置</b>	<b>19</b>
进行基本设置：	20

<b>餐具的适合性测试</b>	<b>21</b>
<b>清洁</b>	<b>22</b>
电磁灶	22
电磁灶外缘	22
控制旋钮	22
<b>常见问题</b>	<b>23</b>
<b>出现故障时的操作</b>	<b>24</b>
演示模式	25
<b>售后服务</b>	<b>25</b>
产品号 (E 编号) 和生产号 (FD 编号)	25

有关产品、附件、替换部件以及维修的更多信息请至  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

## ⚠ 主要用途

请认真阅读本手册。请将安装和说明手册以及电器合格证保存在安全的地方，以备后用或交给下任所有人。

从包装中取出电器后请进行检查。如果有运输损坏，不要连接电器，联系技术支持服务部门并对运输导致的损坏提供书面说明，否则无权索取任何赔偿。

只有持有相关执照的专业人员才可在没有插头的情况下连接本电器。因不正确连接导致的损坏将不予保修。

请务必根据随附的安装说明安装本电器。

电器仅供家庭及家庭型环境使用。本电器只能用于制备食物和饮料。烹饪时必须有人看管。短期烹饪时必须全程有人看管。本电器仅限室内使用。

本电器最高可在海拔 4000 米的高度使用。

请勿使用盖子。这样做会因过热、起火或材料粉碎等原因引发事故。

请仅使用我们许可使用的安全设备或儿童安全烤架。不合适的安全设备或儿童安全烤架可能导致事故。

本电器不适合用外部定时器或遥控器操作。

8 岁以上儿童以及身体、感官或精神有缺陷的人员或缺乏经验和知识的人员，必须在有人监督的情况下或在其安全责任人给予电器使用安全指导并了解相关危险的情况下，方可使用本电器。

严禁儿童乱玩本电器及在电器周围玩耍。儿童除非年满 15 岁并有人监督，否则不得清洁本电器或执行一般维护操作。

8 岁以下儿童请远离本电器和电源线。

如果佩戴有源植入性医疗器械（如起搏器或除颤器），请咨询您的医生，询问其是否符合 1990 年 6 月 20 日发布的理事会指令 90/385/EEC 以及 DIN EN 45502-2-1 和 DIN EN 45502-2-2，以及是否按照 VDE-AR-E 2750-10 进行选择、植入和编程。如果满足这些条件，且使用的是非金属把手的非金属烹饪餐具和容器，则可按照指定用途安全使用该电磁灶。

## ⚠ 重要安全信息

### ⚠ 警告 – 小心火灾！

- 热油着火速度极快。切勿让油在无人监管的情况下烧至灼热。切勿用水扑灭燃烧的油。关断电磁灶头。使用盖子、灭火毯或类似工具小心扑灭火焰。
- 电磁灶头会变得很热。切勿将易燃物品放在电磁灶上。切勿将物品放在电磁灶上。
- 电器会变热。请勿将易燃物品或气雾剂罐放在电磁灶正下方的抽屉里。
- 电磁灶会自动关断且不能继续操作。稍后它可能意外开启。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 请勿在此处使用电磁灶盖子。它们会由于过热、起火或材料粉碎等原因引发事故。

### ⚠ 警告 – 小心灼伤！

- 电磁灶头及周围区域会变得很热（尤其是在安装了电磁灶外缘的情况下）。切勿触碰灼热表面。请将儿童留在安全距离以外。
- 电磁灶头加热，但是显示屏不工作。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 电磁灶上的金属物体很快就会变热。切勿将金属物品（如小刀、叉子、汤匙和盖子）放在电磁灶上。
- 每次使用之后，请务必用控件关断电磁灶。取下锅具后，请勿等电磁灶自动关断。

### ⚠ 警告 – 小心触电！

- 修理不当是很危险的。如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。如果电器发生故障，请拔下电器电源插头，或断开熔断器盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 请勿使用高压清洁器或蒸汽清洁器，以防触电。
- 故障电器可能会导致触电。切勿接通发生故障的电器。拔下电器的电源插头或断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 玻璃陶瓷上的裂纹或破裂可能会导致触电。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。

### ⚠ 警告 – 小心故障！

风扇位于电磁灶下方。如果抽屉位于电磁灶下方，请不要在其中储存任何细小或锋利的物品、纸张或茶巾。这些物品可能会卷入其中，进而损坏风扇或妨碍冷却。

抽屉中的物品和风扇进风口之间必须保持至少 2 cm 的距离。

### ⚠ 警告 – 小心受伤！

- 进行水浴烹饪时，由于过热，电磁灶和烹饪容器可能会破碎。水浴中的烹饪容器不得直接接触加水的锅底。请仅使用耐热烹饪容器。
- 由于平底锅锅底和电磁灶头之间有液体，炖锅可能会突然跳起。请务必保持电磁灶头和炖锅锅底干燥。

## 损坏原因

### 注意！

- 粗糙不平的锅底可能会刮伤电磁灶。
- 请勿将空锅留在电磁灶头上。这样做可能导致损坏。
- 请勿将热锅放在控制面板上、指示符区域或电磁灶边框。这样做可能导致损坏。
- 坚硬或尖锐物体掉落在电磁灶上可能会造成损坏。
- 铝箔和塑料容器放在灼热的电磁灶上会熔化。不建议在电磁灶上使用层压板。

## 概述

下表列出了最常见的几种损坏：

损坏	原因	措施
污渍	食物溢出	食物溢出后请立即用玻璃刮刀刮除
	不合适的清洁剂	请仅使用适用于此类电磁灶的清洁剂
刮痕	盐、糖和砂	请勿将电磁灶作为工作台或存放空间使用
	粗糙不平的锅底可能会刮伤电磁灶	检查烹饪容器
褪色	不合适的清洁剂	请仅使用适用于此类电磁灶的清洁剂
	烹饪容器导致的磨损	移动锅具时要将其提起。
起泡	糖、含糖量高的食物	食物溢出后请立即用玻璃刮刀刮除

## 保护环境

有关节能与处置报废电器的相关信息，请参阅本章。

### 节能建议

- 每个平底锅务必使用合适的锅盖。不盖锅盖烹饪会使能耗大增。使用玻璃盖可看到锅内情况，请勿总掀锅盖。
- 使用底部平坦的锅具。底部不平坦的锅具会使能耗大增。
- 平底锅锅底的直径应与电磁灶头的尺寸相配。请注意：平底锅制造商通常提供锅具顶部直径，该直径通常大于锅具底部直径。
- 食物少则使用小号平底锅。未装满的大号平底锅会消耗大量的能量。
- 烹饪时请添加少量的水。这不仅节能，且能保留住蔬菜自身的维生素和矿物质。
- 选择最低功率等级继续烹饪。如果功率等级过高，则会造成能量浪费。

### 符合环保的废弃物处置

请以环保方式处置包装材料。



本电器符合欧盟废弃电子电气设备相关法令 2012/19/EU (WEEE)。该条例为全欧盟有关废弃设备回收处理和再生利用的有效法律依据。

## 感应烹饪

### 感应烹饪的优点

感应烹饪与传统烹饪方法大为不同，在这种方式下热能直接在烹饪容器中聚集。这种方式有众多优点：

- 节省烹煮和煎制时间。
- 节能。
- 更易于保养和清洁。溢出的食物不会快速烧焦。
- 加热控制和安全 —— 用户更改设置时电磁灶会立即提高或降低热源。从电磁灶头移开烹饪容器时，感应电磁灶头会立即停止热源，而无需首先关闭电磁灶头。

### 烹饪容器

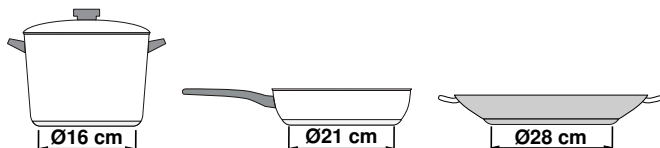
请仅使用铁磁性烹饪容器进行感应烹饪，例如：

- 搪瓷钢材质烹饪容器
- 铸铁材质烹饪容器
- 特制感应型不锈钢烹饪容器。

您可以检查烹饪容器是否适用于感应烹饪。

→“餐具的适合性测试”

为获得较好的烹饪效果，锅底的铁磁性区域应与电磁灶头的尺寸相当。如果电磁灶头未检测到烹饪容器，请将烹饪容器置于直径较小的电磁灶头上。

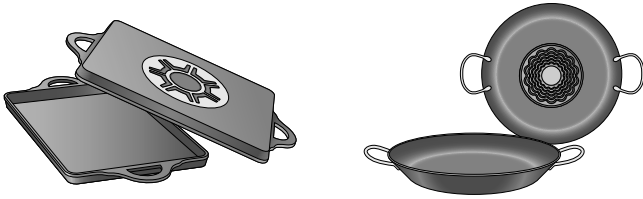


如果唯一在用的电磁灶头位于灵活烹饪区域，则可适用特别适合此区域的较大烹饪容器。有关烹饪容器放置位置的更多信息，请参见章节 →“灵活烹饪区”。

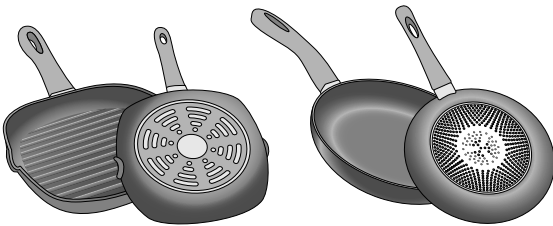


某些感应烹饪容器并没有全铁磁性底部：

- 如果烹饪容器底部仅部分具有铁磁性，则仅会加热铁磁性区域。这可能会导致加热不均匀。非铁磁性区域热度可能不高，不足以进行烹饪。



- 如果烹饪容器底部的材质中含有铝等其他材料，铁磁性区域也会减小。这可能导致烹饪容器热度不够，甚至检测不到烹饪容器。



### 不合适的锅具

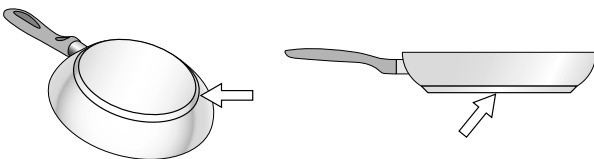
切勿使用由以下材料制成的分火器电磁灶或锅具：

- 普通薄钢板
- 玻璃
- 陶器
- 铜
- 铝

### 烹饪容器底部的性质

烹饪容器底部的材质会影响烹饪效果。使用散热均匀的材质制成的锅具可节省时间和能源，如有三层锅底的不锈钢平底锅。

使用平底烹饪容器时，如果烹饪容器底部不平整，可能会损坏热源。



### 电磁灶上没有烹饪容器 / 烹饪容器尺寸不合适

如果所选电磁灶头上未放烹饪容器、如果烹饪容器材料不合适、如果烹饪容器的尺寸不适合电磁灶头，电磁灶头指示符将开始闪烁。将合适的烹饪容器放在电磁灶头上可令指示符停止闪烁。如果指示符闪烁时间超过 9 分钟，电磁灶头将自动关断。

### 空平底锅或薄底平底锅

请勿加热空平底锅或使用薄底平底锅。电磁灶配备内部安全系统。然而，空锅可能热得太快，致使“自动关断”功能来不及反应，这样锅可能就会达到极高的温度。可能使平底锅的锅底熔化并损坏电磁灶的玻璃表面。此时，请勿碰触平底锅，同时断开电磁灶头。如果电磁灶头冷却后无法工作，请联系技术支持服务部门。

### 锅具检测

每一个电磁灶头都有锅具检测的下限值。这取决于烹饪容器铁磁性区域的直径以及底座材质。因此，请务必使用与锅底直径尺寸相当的电磁灶头。



## 了解您的电器

有关电磁灶头尺寸及功率的相关信息，请参阅 → 第 2 页

提示：根据电器型号，个别细节和颜色可能不同。

## 控制面板



### 控制面板

	锁定控制面板进行清洁
	煎炸传感器
	基本设置
	选择设置
	秒表
	短定时器

### 指示符 / 符号

	操作状态
	加热设置
	余热
	短定时器
	秒表功能
	电磁灶头
	火力推进功能
	灵活烹饪区已经启用
	灵活烹饪区已经停用
	煎炸传感器
	煎炸传感器温度指示符

### 控制面板

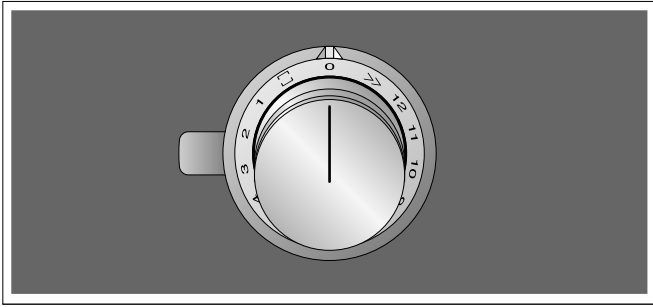
电磁灶头加热时，此时可用控件的符号将亮起。

触摸符号可激活该符号所代表的功能。将响起一声确认信号。

### 提示

- 相应控件符号是否亮起，取决于其可用状态。可用控件将亮白色。选择一个功能后，控件变为橙色。
- 请务必保持控制面板清洁、干燥。潮湿会降低控制面板的效果。
- 请勿将热烹饪容器放在除前方电磁灶头以外的其他地方，绝不能放在控制面板上。控制面板的电子器件有过热的危险。

## 控制旋钮



您可以使用控制旋钮选择加热设置、火力推进功能 (PowerBoost)、灵活烹饪区 (FlexZone)。

1	最低加热设置
12	最高加热设置
>>	火力推进功能
□	灵活烹饪区域已经启用

控制面板上有一个光圈，光圈上有代表各个功能的发光符号。当激活特定功能或过程后，光圈改变颜色。

## 电磁灶头

### 电磁灶头

☐ 单回路电磁灶头	使用正确尺寸的烹饪容器
☐ 灵活烹饪区	请参见章节 →“灵活烹饪区”

请仅使用适用于感应烹饪的烹饪容器；请参见章节 →“感应烹饪”

## 余热指示灯

电磁灶台的每个电磁灶头上都有一个余热指示灯。该指示灯用于指示电磁灶头仍然发热。在余热指示灯仍然点亮或刚刚熄灭的时候不要触摸电磁灶头。

根据余热程度，将显示以下内容：

- H：高温
- h：低温

控制旋钮周围的光圈将闪烁。

如果在烹饪过程中将烹饪容器从电磁灶头上拿走，加热设置指示符将闪烁，控制旋钮将亮橙色。

将控制旋钮转至位置 0。

如果关断电磁灶头上，余热指示灯将亮起，控制旋钮周围的光圈将闪烁。即使关断电磁灶台后，只要电磁灶头仍然温热，余热指示灯将保持亮起。

## 专用附件

可以从专业经销商处订购以下附件：

VA 420 000	连接条，用于与其他 Vario 400 电器组合，实现齐平安装
VA 420 001	连接条，用于与其他 Vario 400 电器组合，实现带电器盖或延长件的齐平安装
VA 420 010	连接条，用于与其他 Vario 400 电器组合，实现表面安装
VA 420 011	连接条，用于与其他 Vario 400 电器组合，实现带电器盖或延长件的表面安装
VA 450 401	电器延长线，38 cm

请仅使用指定附件。因错误使用附件造成的问题，生产厂商概不负责。

## 操作电器

本章讲述如何设置电磁灶头。表中列出了各种食物的加热设置和烹饪时间。

### 应用电磁灶头设置

使用控制旋钮选择所需要的加热设置。

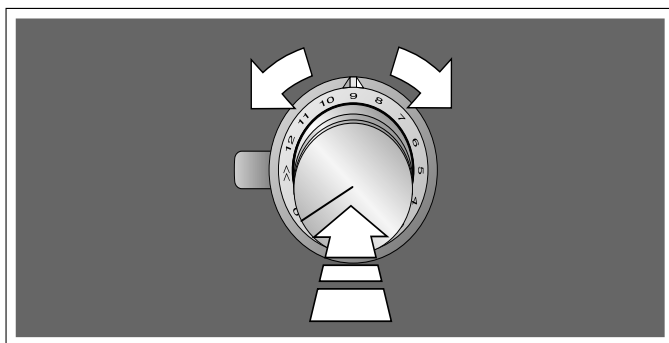
0	电磁灶头关断。
加热设置 1	最低设置
加热设置 12	最高设置

#### 提示

- 为了保护电器的易碎部分不受过热和电气过载的影响，电磁灶可能会暂时降低功率。
- 为了防止电器产生过量噪声，电磁灶可能会临时降低功率。

#### 选择加热设置

按下控制旋钮，转至您需要的加热设置。



所选择的加热设置将在电磁灶头显示屏上亮起。控制旋钮周围的光圈将亮起。

#### 关断电磁灶头

将控制旋钮转至位置 0。

余热指示灯将亮起，控制旋钮周围的光圈将闪烁，直到电磁灶头冷却。

**提示：**如果电磁灶头上没有烹饪容器或没有检测到烹饪容器，所选择的加热设置将闪烁，控制旋钮周围的光圈将亮橙色。约 9 分钟后，电磁灶头将关断。在这种情况下，控制旋钮周围的光圈将闪烁。将控制旋钮转回至位置 0；光圈将停止闪烁。

## 主厨推荐

### 推荐

- 加热菜泥、奶油汤和浓酱汁时，请适当搅拌。
- 如需预热，请选择加热设置 10 - 12。
- 盖上盖子烹饪时，要在蒸汽冒出后立即降低加热水平。烹饪结果不会因为蒸汽冒出而受到影响。
- 烹饪结束后，仍将盖子盖在烹饪容器上，直到食用。
- 如要使用压力锅具进行烹饪，请遵守制造商说明。
- 食物不要烹饪过长时间，以免营养流失。使用短定时器可以设置最佳烹饪时间。
- 为了确保更健康的烹饪效果，请勿将油加热至冒烟。
- 要使食物上色，请将食物分成小份进行煎制。
- 烹饪食物时，烹饪容器的温度可能非常高。请戴上烤箱手套。
- 有关节能烹饪的相关建议，请参见章节 → “保护环境”

## 烹饪表

下表列出了适合每种食物的加热设置。烹饪时间会随着食物类型、重量、厚度和质量而变化。

加热设置	烹饪方式	实例
11 - 12	预热 烧煎 加热 煮沸 余烫	水 肉类 油脂、汁液 汤、酱汁 蔬菜
7 - 10	油炸	肉、土豆
6 - 8	油炸	鱼
8 - 9	油炸 不盖盖子烹饪	面粉类和 / 或鸡蛋类食物，如薄煎饼 意大利面、汁液
7 - 8	上色 煎炸 油炸 浓缩	面粉、洋葱 杏仁、面包屑 培根 高汤、酱汁
6 - 7	不盖盖子继续烹饪	土豆饺子、蔬菜汤、炖肉、荷包蛋
5 - 6	不盖盖子烹饪	煮香肠
6 - 7	蒸制 炖肉 文火炖	蔬菜、土豆、鱼 蔬菜、水果、鱼 橄榄牛肉、肉糜热狗、蔬菜
3 - 4	文火炖	菜炖牛肉
4 - 5	盖盖子烹饪	汤、酱汁
3 - 4	解冻 盖盖子烹饪 增稠	冷冻产品 大米、豆类、蔬菜 鸡蛋类菜肴，如煎蛋卷
1 - 2	加热 / 保温	汤、淋上酱汁的蔬菜
1	加热 / 保温 融化	炖肉（如扁豆炖肉） 黄油、巧克力

## 灵活烹饪区

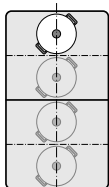
您可以根据需要将灵活烹饪区作为一个电磁灶头或两个独立电磁灶头使用。

它包含四个独立工作的感应器。如果使用灵活烹饪区域，则仅会启用烹饪容器覆盖的区域。

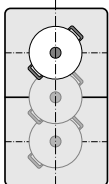
### 烹饪容器使用建议

为确保能够检测到烹饪容器，而且热量均匀分布，要正确对中烹饪容器：

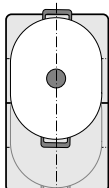
#### 作为单个电磁灶头使用



直径小于或等于 13 cm  
将烹饪容器置于图中所示的四个位置之一。

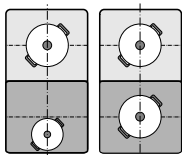


直径大于 13 cm  
将烹饪容器置于图中所示的三个位置之一。



如果烹饪容器占用了一个以上的电磁灶头，则首先将其放置在灵活烹饪区域的上部或下部边缘。

#### 作为两个独立的电磁灶头使用



前后电磁灶头各有两个感应器，可独立使用。选择每个电磁灶头所需要的加热设置。每个电磁灶头只能使用一个烹饪容器。

## 作为两个独立的电磁灶头使用

灵活烹饪区可作为两个独立的电磁灶头使用。

### 启用

请参见章节 →“操作电器”

## 作为单个电磁灶头使用

通过连接两个电磁灶头使用整个烹饪区域。

### 连接两个电磁灶头

- 1 放置烹饪容器。将其中一个控制旋钮转至位置 □。
- 2 使用另一个控制旋钮选择加热设置。□ 指示符将亮起。两个电磁灶头的相应加热设置将在显示屏上亮起。

该灵活烹饪区现已启用。

### 更改加热设置

更改加热设置，请使用之前用于选择原始加热设置的控制旋钮。

### 添加新烹饪容器

放置新烹饪容器。转动之前用于选择灵活烹饪区的控制旋钮，将其转至位置 0，然后转回位置 □。

将检测到烹饪容器，并保留上次选择的加热设置。

**提示：**如果烹饪容器被移至正在使用的电磁灶头上或被抬起，电磁灶头将开始自动搜索，并保留上次选择的加热设置。

### 断开两个电磁灶头的连接

转动曾用于选择灵活烹饪区的控制旋钮，将其转至位置 0。□ 指示符将亮起。

该灵活烹饪区现已停用。现在两个电磁灶头将独立工作。

**提示：**如果关断电磁灶，然后重启，灵活烹饪区就切换回两个独立的电磁灶头。

## 定时功能

电磁灶台有两种定时器功能：


- 短定时器
- 秒表

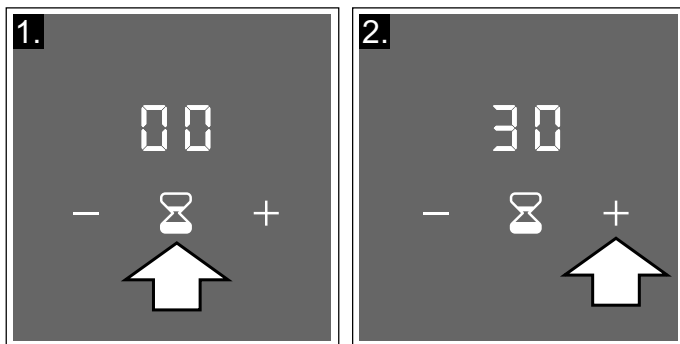
### 厨房定时器

您可以使用厨房定时器来设置时间，最长可设为 99 分钟。


这些功能与电磁灶头及其他设置无关。该功能不会自动关断电磁灶头。

#### 设置程序

- 1 触摸  符号；**00**、**-** 和 **+** 符号将在短定时器显示屏中亮起。
- 2 在接下来的 10 秒钟内使用 **-** 和 **+** 符号设置所需的烹饪时间。





**提示：**如果按下并按住 **-** 或 **+** 符号，可更快地设置烹饪时间。

- 3 再次触摸  符号，确认所选的烹饪时间。现在开始计时。


**提示：**如果未在 10 秒内进行确认，短定时器将自动启动。

#### 更改或取消烹饪时间

- 1 触摸  符号。
- 2 使用 **-** 和 **+** 符号更改烹饪时间，或将其设置为 **00**。
- 3 触摸  符号，确认烹饪时间。

#### 烹饪时间到时

信号音将响起。**00** 将在短定时器显示屏上闪烁。

触摸  符号；指示符将熄灭且信号音停止。

## 秒表功能

秒表功能显示自启用后经过的时间。


这些功能与电磁灶头及其他设置无关。该功能不会自动关断电磁灶头。


#### 启用

- 1 选择一个加热设置值。 指示符将亮起。
- 2 触摸  符号。**00.00** 将在秒表显示屏上亮起。


现在开始计时。

#### 停止秒表

触摸  符号使秒表停止。秒表指示符将继续亮起。

再次触摸  符号，重新启动秒表。

#### 停用

按下并按住  符号几秒钟。这将使秒表停止，秒表指示符也将熄灭。

该功能现已停用。

## 火力推进功能

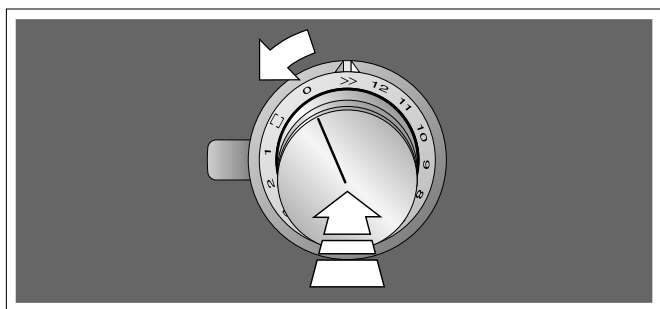
加热大量水时，火力推进功能比加热设置  $12$  的加热速度更快。

如果电磁灶头均不在工作，则任何电磁灶头都可使用该功能。否则，显示屏中的所选电磁灶头的  $P$  和  $12$  将闪烁； $12$  加热设置将在不激活该功能的情况下自动设置。将控制旋钮转至位置 0。

**提示：**如果烹饪区作为单个电磁灶头使用，也可在灵活区域启用火力推进功能。

### 启用

按入控制旋钮，转至位置  $\gg$ 。  $P$  和  $\gg$  指示符将亮起。



该功能现已启用。

### 停用

将控制旋钮转至所需的加热设置。  $P$  和  $\gg$  将熄灭，所选的加热设置将亮起。

该功能现已停用。

**提示：**在某些情况下，火力推进功能可能会自动关断，以保护电磁灶台内部的电子部件。在这种情况下，加热设置  $12$  将自动设置。将控制旋钮转至位置 0 或所需的加热设置。

## 煎炸传感器

该功能用于在油炸食物时维持锅内的适当温度。

### 煎炸优点

- 电磁灶头仅在需要保持温度时才会加热。这可以节约能量并防止油脂过热。
- 煎炸功能会在空的煎锅达到加入食用油、食物的最佳温度时进行报告。

#### 提示

- 请勿在锅具上盖盖子。否则，会导致无法正确启用该功能。可以使用防溅板防止油脂飞溅。
- 请使用适合煎炸的油脂。如果使用黄油、人造黄油、特纯初榨橄榄油或猪油，请将加热设置设为 1 或 2。
- 无论煎锅内有无食物，切勿在无人监管的情况下对其进行加热。
- 如果电磁灶头与烹饪容器的温度不同，则会导致无法正确启用煎炸感应。

### 适用于煎炸传感器的煎锅

亦销售与煎炸传感器搭配使用的煎锅。可以在专卖店或通过我们的技术售后服务部门购买这些选配件。请务必提供相应的参考号。

- GP900001 15 cm 煎锅。
- GP900002 19 cm 煎锅。
- GP900003 21 cm 煎锅。

这些煎锅有不粘涂层，只需少量油即可煎炸食物。

#### 提示

- 该煎炸传感器专门针对此类煎锅而配置。
- 请确保煎锅底部的直径与电磁灶头的尺寸相配。将煎锅放置在电磁灶头的中央。
- 如果煎锅尺寸与电磁灶头的大小不匹配，或者放置不正确，灵活烹饪区的煎炸传感器可能不会启动。请参见章节 →“灵活烹饪区”
- 其他类型的煎锅可能会过热。煎锅达到的温度可能高于或低于所选温度设置。开始时使用最低温度设置，必要时进行更改。

## 温度设置

温度设置	适合
1 超低	准备并浓缩酱汁、炖蔬菜以及用特纯初榨橄榄油、黄油或人造黄油煎炸食物。
2 低	使用特纯初榨橄榄油、黄油或人造黄油煎炸食物，如摊鸡蛋。
3 中低	煎炸鱼和较厚的食物，如肉球和香肠。
4 中高	炸肉排（五分熟或熟透）、冷冻面包类产品、低脂食品，如裹面包屑肉块、肉条和蔬菜。
5 高	高温煎炸食物，如煎牛排（一分熟）、炸土豆饼和炸薯条。

## 表格

下表列出了适合每种食物的加热设置。烧烤时间会随着食物类型、重量、大小和质量而变化。

设置的加热设置会根据使用的煎锅而有所不同。

预热空煎锅；在信号音响起时加入食用油和食物。

	温度设置	信号音响起后的总煎炸时间 (分钟)
<b>肉类</b>		
炸肉块，清炸或滚面包屑	4	6 - 10
肉片	4	6 - 10
排骨 *	3	10 - 15
煎炸肉片卷火腿奶酪、维也纳炸小牛排 *	4	10 - 15
一分熟牛排 (3 cm 厚)	5	6 - 8
半熟或全熟牛排 (3 cm 厚)	4	8 - 12
家禽胸肉 (2 cm 厚) *	3	10 - 20
熟或生香肠 *	3	8 - 20
汉堡包、肉球、炸肉卷 *	3	6 - 30
旋转烤肉片	4	7 - 12
肉糜	4	6 - 10
培根	2	5 - 8
<b>鱼</b>		
煎全鱼，如鳟鱼	3	10 - 20
清炸或炸滚面包屑的鱼片	3 - 4	10 - 20
大虾、龙虾	4	4 - 8
<b>蛋类菜肴</b>		
薄煎饼 **	5	1.5 - 2.5
摊鸡蛋 **	2	3 - 6
煎蛋	2 - 4	2 - 6
炒鸡蛋	2	4 - 9
碎葡萄干煎饼	3	10 - 15
法式吐司 **	3	4 - 8

\* 翻转几次。

\*\* 每份的总烹饪时间。连续煎炸。



	温度设置	信号响起后的总煎炸时间 (分钟)
<b>土豆</b>		
炸土豆 (煮过且带皮)	5	6 - 12
炸土豆 (由生土豆制作而成)	4	15 - 25
土豆薄煎饼 **	5	2.5 - 3.5
瑞士烤土豆丝饼	2	50 - 55
炒土豆	3	15 - 20
<b>蔬菜</b>		
大蒜、洋葱	1 - 2	2 - 10
西葫芦、茄子	3	4 - 12
胡椒、绿色芦笋	3	4 - 15
油焖蔬菜, 如西葫芦、青椒	1	10 - 20
蘑菇	4	10 - 15
炒时蔬	3	6 - 10
洋葱圈	3	5 - 10
<b>冷冻产品</b>		
炸肉块	4	15 - 20
煎炸肉片卷火腿奶酪 *	4	10 - 30
鸡胸肉 *	4	10 - 30
鸡肉块	4	10 - 15
旋转烤肉串	4	10 - 15
清炸或炸滚面包屑的鱼片	3	10 - 20
鱼条	4	8 - 12
炸薯条	5	4 - 6
炒菜, 如鸡肉炒青菜	3	6 - 10
春卷	4	10 - 30
卡门贝干酪 / 奶酪	3	10 - 15
<b>酱汁</b>		
番茄酱配蔬菜	1	25 - 35
贝夏梅尔调味酱	1	10 - 20
奶酪酱, 如戈尔根朱勒干酪酱	1	10 - 20
浓缩酱, 如番茄酱、奶油沙司酱	1	25 - 35
甜味酱, 如香橙酱	1	15 - 25
<b>其他</b>		
卡门贝干酪 / 奶酪	3	7 - 10
需要加水的干成品, 如意大利面	1	5 - 10
油煎面包片	3	6 - 10
杏仁 / 核桃 / 松子	4	3 - 15

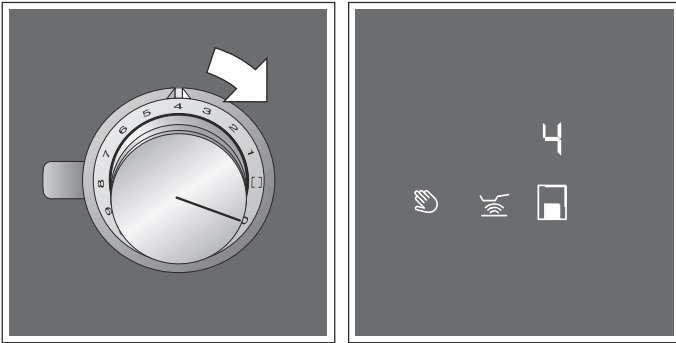
\* 翻转几次。

\*\* 每份的总烹饪时间。连续煎炸。

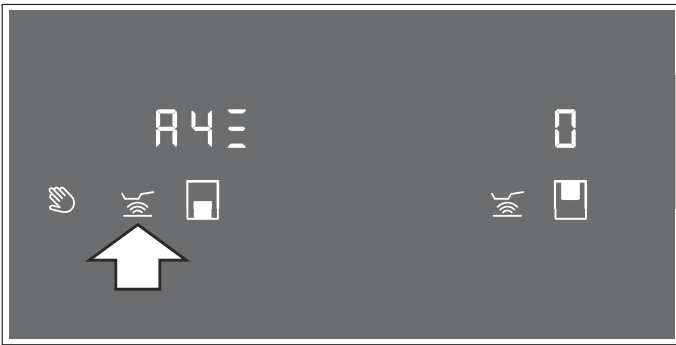
## 设置程序

从表格中选择合适的温度等级。将空烹饪容器放置在烹饪区域。

- 1 使用控制旋钮选择所需的加热设置。该功能可使用温度设置 1 - 5；请参见温度设置表。



- 2 触摸 符号；将亮起橙色。R 和您所选的温度设置将亮起。



该功能现已启用。

1、2 或 3 温度指示符和所选的温度设置将保持点亮，直到达到煎炸温度。随后信号音将响起，温度指示符将熄灭。

- 3 达到煎炸温度后，即可将油脂和食物按先后顺序放入煎锅中。

### 提示

- 如果所选的温度设置在 5 以上，将自动设置 5。在这种情况下，将控制旋钮转至位置 5。
- 翻转食物，避免烧焦。

### 关断煎炸传感器

转动之前用于选择温度的控制旋钮，将其转至位置 0。电磁灶头将关断，余热指示灯将显示。

## 锁定控制面板进行清洁

在电磁灶处于开启状态时擦拭控制面板可能会更改设置。要避免这种情况，可以使用电磁灶台的“锁定控制面板进行清洁”功能。

开启：请触摸 符号。信号音将响起。激活功能的指示符将闪烁。控制面板将锁定 10 分钟。您现在可以在不更改设置的情况下清洁控制面板的表面。

关闭：在接下来的 10 分钟内再次触摸 符号。

如果该功能在 10 分钟内未停用，电磁灶将自行将其关断。

### 提示

- 锁定功能不会影响控制旋钮。电磁灶可随时关断。
- 启用锁定功能后，电磁灶电源断开。电磁灶头可能仍然很烫。

## 自动安全关断功能

为了保护用户，电器设有安全关断功能。根据所选择的加热设置，如果在选择加热设置后的设定时间内没有进一步操作，电磁灶头加热元件将取消激活。

加热设置	在此时间后取消激活
1	10 小时
2 至 4	5 小时
5 至 7	4 小时
8	3 小时
9 至 10	2 小时
11 至 12	1 小时

煎炸传感器温度指示符	在此时间后取消激活
1 至 5	3 小时

到时后会发出一个信号音进行提示。控制旋钮激活，其周围的光圈将闪烁。FB 将在电磁灶头显示屏上亮起。

将控制旋钮转至位置 0。现在可以按照常规操作重新开启电器。

---

## 基本设置

---

电器有多种基本设置。您可以根据自身需求对这些基本设置进行调整。

指示符 / 功能符号	功能
	<b>信号音</b>
	<i>ON</i> 所有信号音激活。*
<i>c 1</i>	<i>OFF</i> 仅激活故障信号音。
	<b>电源管理功能：限制电磁灶总功率 (W)</b>
	<i>OFF</i> 取消激活。*
	<i>1000</i> 最低设置
	<i>1500</i>
	<i>2000</i>
	...
<i>c 2</i>	<i>9500</i> 电磁灶最高设置
	<b>检查烹饪容器；烹饪效果</b>
	<i>0</i> 不合适
	<i>1</i> 较为合适
<i>c 3</i>	<i>2</i> 非常合适
	<b>恢复标准设置</b>
	<i>OFF</i> 个人设置。*
<i>c 4</i>	<i>ON</i> 恢复出厂设置。

\* 出厂设置

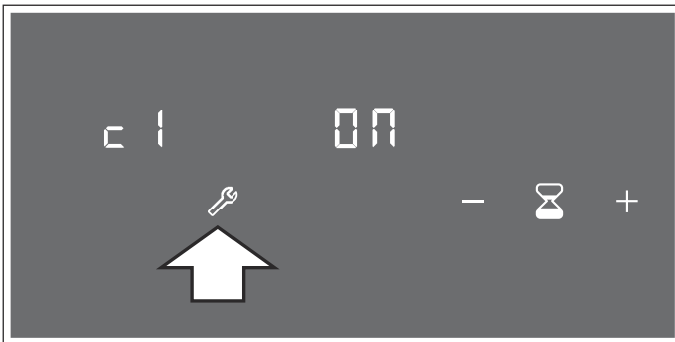
## 进行基本设置：

请务必关断电磁灶。

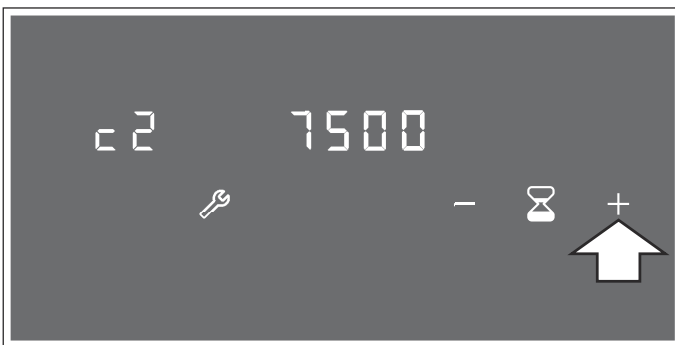
- 1 按入一个控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 2 将控制旋钮顺时针转至位置 1。
- 3 将控制旋钮逆时针转至位置 0。  
🔑 符号将点亮。控制旋钮周围的光圈将亮黄色。
- 4 触摸 🔑 符号。  
显示屏将显示产品信息。

产品信息	显示屏
售后服务索引 (ASSI)	01
生产编号	Fd
生产编号 1	95.
生产编号 2	05

- 5 再次按下 🔑 符号，调用基本设置。  
c 1 和 00 将在显示屏上默认亮起。



- 6 反复触摸 🔑 符号，直到显示所需功能。
- 7 然后使用 + 和 - 符号选择所需设置。



- 8 触摸 🔑 符号至少 4 秒钟。

设置已保存。

## 退出基本设置菜单

- 1 将控制旋钮逆时针转至位置 >>。
- 2 将控制旋钮顺时针转至位置 1。
- 3 将控制旋钮逆时针转至位置 0。  
🔑 符号和控制旋钮周围的光圈将熄灭。

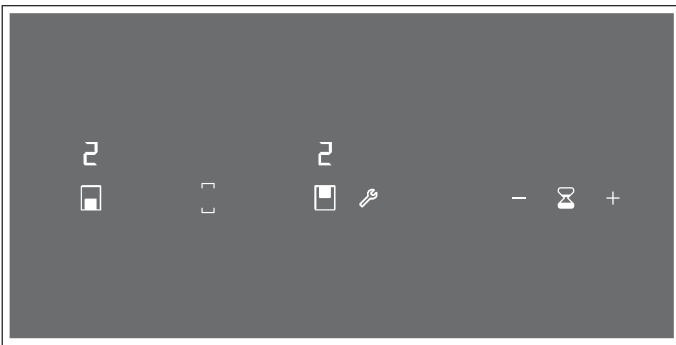
## 餐具的适合性测试

此功能可用于检查相关烹饪容器的烹饪速度和重量。

结果值取决于烹饪容器的性质和使用的电磁灶头，仅供参考。

- 1 在锅中放入 200 ml 左右的水，在室温下放在尺寸与锅具底部最接近的电磁灶头中央。
- 2 转到基本设置，选择 **c3** 设置。**OFF** 将亮起。
- 3 触摸 **+** 或 **-** 符号。**ON** 将亮起。信号音将响起，电磁灶头指示符将亮起。该功能现已启用。

**run** 将亮起。几秒钟后，电磁灶头显示屏将显示烹饪过程的质量和速度。



使用下表检查结果：

### 结果

**0** 烹饪容器不适合电磁灶头，因此无法加热。\*

**1** 烹饪容器比预期需要更长时间加热，烹饪过程不如预计效果好。\*

**2** 烹饪容器能够正常加热并且烹饪过程顺利。

\* 如果可以使用更小电磁灶头，则在更小电磁灶头上再次测试烹饪容器。

再次激活该功能，请选择 **+** 或 **-** 符号。

### 提示

- 请勿在该功能下使用炒锅和炒锅架。
- 灵活烹饪区被设置为单个电磁灶头；一次只能测试一件烹饪容器。
- 如果所用电磁灶头的直径远小于烹饪容器直径，则仅会加热烹饪容器的中心部分。这会导致烹饪效果不如预期或不如人意。
- 有关该功能的相关信息，请参见章节 →“基本设置”
- 有关烹饪容器类型、尺寸和位置的相关信息请参见章节 →“感应烹饪”和 →“灵活烹饪区”。

---

## 清洁

---

合适的维护和清洁用品可以从我们的售后服务部门或在线商店购买。

## 电磁灶

### 清洁

烹饪后请务必清洁电磁灶。这可防止食物积垢烧焦。请仅在余热指示灯熄灭后清洁电磁灶。

用湿洗碗布清洁电磁灶，然后用软布或毛巾擦干以防水垢积淀。

请仅使用适合此类型电磁灶的清洁剂。请遵守制造商产品包装上的说明。

切勿使用：

- 未稀释的清洗液
- 用于洗碗机的清洁剂
- 磨蚀性清洁剂
- 强力清洗剂，如烤箱喷雾剂和水垢去除剂等
- 擦洗片
- 高压清洁器或蒸汽喷射清洁器

使用从零售商处购买的玻璃刮刀清除顽固污渍效果最好。请遵守制造商的说明。

您可以从客户服务中心或通过在线商店购买适合的玻璃刮刀。

使用清洁玻璃陶瓷电磁灶的特制海绵效果最佳。

---

### 可能产生的痕迹

---

水垢和水印	电磁灶冷却后，请立即清洁。可以使用适用于玻璃陶瓷电磁灶的清洁剂。*
糖、大米淀粉或塑料	请立即清洁。使用玻璃刮刀。 小心：灼伤危险。*

---

\* 然后用湿洗碗布清洁，而后用软布或毛巾擦干。

**提示：**请勿在电磁灶的温度仍较高时使用任何清洁剂。这将使表面留下痕迹。请确保清除所有残留的清洁剂。

## 电磁灶外缘

为了防止损坏电磁灶外缘，请遵守下列说明：

- 请仅使用温肥皂水
- 新洗碗布在使用前要彻底清洗。
- 请勿使用任何强烈的或磨蚀性清洁剂。
- 请勿使用玻璃刮刀或尖锐物体。

## 控制旋钮

请仅使用温热的洗涤剂。请勿使用任何强烈的或磨蚀性清洁用品。请勿使用玻璃刮刀，否则会损坏控制旋钮。

柠檬和醋不适合清洁控制面板，因为这会使旋钮上出现暗斑。

---

## 常见问题

---



---

### 噪音

---

#### 为什么我在烹饪时会听到噪音？

在电磁灶上使用特定烹饪容器时，其底座材质可能会导致产生噪音。这些噪音是感应技术的正常应用所致。并不表示出现问题。

#### 可能的噪音：

##### 如同变压器产生的较低蜂鸣噪音：

在以较高加热设置烹饪时出现。降低加热设置时噪音会消失或减弱。

##### 低低的哨声：

空的烹饪容器引起。在烹饪容器中加入水或食物后，此哨声即会消失。

##### 劈啪声：

当使用由多层不同材料构成的烹饪容器或同时使用不同尺寸和不同材料的烹饪容器时会出现这种噪音。噪音音量随着正在烹饪的分量和烹饪方法发生改变。

##### 高音哨声：

同时以最高加热设置使用多个电磁灶头时会出现此噪音。降低加热设置后哨音会消失或减弱。

##### 风扇噪音：

电磁灶配有风扇，可在高温时自动开启。即使关断电磁灶，如果检测到的温度仍然过高，风扇仍可能继续工作。

---

### 烹饪容器

---

#### 哪些类型的烹饪容器可以在电磁灶上使用？

有关可以在电磁灶上使用的烹饪容器类型的相关信息，请参见章节 →“*感应烹饪*”。

#### 为什么电磁灶头无法加热，并且加热设置一直闪烁？

烹饪容器未放在已开启的电磁灶头上。

检查您是否已开启正确的电磁灶头。

烹饪容器对于开启的电磁灶头而言过小，或者烹饪容器不适合感应烹饪。

检查烹饪容器是否适合感应烹饪以及该容器是否放置在其大小最相配的电磁灶头上。有关烹饪容器类型、尺寸和位置的相关信息，请参见章节 →“*感应烹饪*”和 →“*灵活烹饪区*”。

#### 为什么烹饪容器加热耗时特别长，或者为什么即使以较高加热设置仍无法充分加热烹饪容器？

烹饪容器对于开启的电磁灶头而言过小，或者烹饪容器不适合感应烹饪。

检查烹饪容器是否适合感应烹饪以及该容器是否放置在其大小最相配的电磁灶头上。有关烹饪容器类型、尺寸和位置的相关信息，请参见章节 →“*感应烹饪*”和 →“*灵活烹饪区*”。

---

### 清洁

---

#### 如何清洁电磁灶？

使用玻璃搪瓷表面专用清洁剂可获得极佳清洁效果。请勿使用任何强烈的或磨蚀性清洁用品、洗碗机清洁剂（浓缩）或拖布。

有关清洁和保养电磁灶的更多信息，请参见章节 →“*清洁*”

## 出现故障时的操作

通常是轻微故障，易于排除。在给售后服务打电话前，请阅读下表中的说明。

指示符 / 符号	可能的原因	解决办法
无	电器电源已断开。 未按照电路图正确连接电器。 电子器件故障。	使用其他电器设备检查电源是否短路。 检查是否按照电路图正确连接电器。 如果无法纠正故障，请通知售后服务技术部门。
响起一声信号音	控制面板受潮或有物体盖在上面。	擦干控制面板或拿走物体。
电磁灶头已关断。控制旋钮上的光圈闪烁。	控制旋钮转动时间过长。自动安全关机功能已经启动。 电器太烫。	将控制旋钮转至位置 0。重新接通电磁灶。 阅读控制面板中的故障信息。
电磁灶头指示符正在闪烁。	没有检测到烹饪容器。请确保烹饪容器电磁灶相匹配。	请确保烹饪容器底部直径与电磁灶头尺寸相当。 将控制旋钮转至位置 0。重新接通电磁灶。
<b>F2</b>	电子器件过热，已关断受影响的电磁灶头。	从电磁灶上取下任何烹饪容器。故障代码消失后，电磁灶头已充分冷却。将控制旋钮转至位置 0。然后按照正常情况选择加热设置。
<b>F4</b>	电子器件过热，已关断所有的电磁灶头。	
<b>F5</b> + 加热设置和信号音	控制面板上面 / 附近有热的烹饪容器。 电子器件有过热的危险。	移走烹饪容器。故障信号随后将很快消失。您可以继续烹饪。
<b>F5</b> 和信号音	控制面板上面 / 附近有热的烹饪容器。 为了保护电子器件，已关断电磁灶头。	移走烹饪容器。等待几秒钟。显示屏上的故障代码消失后，即可继续烹饪。
<b>F1 / F6</b>	电磁灶头过热，为了保护操作台面已将其关断。	等待电子器件充分冷却，然后重新开启电磁灶头。
<b>F8</b>	电磁灶头已连续操作很长一段时间。	自动安全关机功能已经启动。请参见章节 →“自动安全关断功能”
<b>E9000</b>	工作电压不正确 / 超出正常工作范围。	请联系供电部门。
<b>E90 10</b>		
<b>U400</b>	电磁灶台未正确连接	将电磁灶台从电源上断开。检查是否按照电路图正确连接。

请勿将热的烹饪容器放在控制面板上。

### 提示

- 如果故障代码未在本表中列出，请断开电磁灶台电源，等待 30 秒钟，然后重新连接电源。如果再次显示该代码，请联系售后服务技术人员，并提供所显示的故障代码。
- 如果发生故障，电器将不会切换到待机模式。



## 演示模式

如果显示 **dE ON**，说明演示模式已激活。电器不加热。断开电器电源。等待 30 秒，然后重新连接电器。然后在 3 分钟内取消激活演示模式，如下所示：

- 1 将任意控制旋钮逆时针转至位置 **>>**。
- 2 将同一控制旋钮顺时针转至位置 1。
- 3 将同一控制旋钮逆时针转至位置 0。控制旋钮周围的光圈将亮黄色。
- 4 将同一控制旋钮顺时针转至位置 1。**ON** 将亮起，光圈变为绿色。等待 5 秒钟。**OFF** 将亮起，光圈将变为黄色。

演示模式现已取消激活。

## 售后服务

如果您的电器需要修理，我们为您提供售后服务。我们会找出合适的解决方法，并尽量避免售后人员不必要的上门服务。

### 产品号 (E 编号) 和生产号 (FD 编号)

在联系售后服务部门时请提供电器的 E 编号 (产品号) 和 FD 编号 (生产号)。

这些编号标在铭牌上，铭牌位于以下位置：

- 在电器证书上。
- 在电磁灶底面。

玻璃搪瓷电磁灶上也标有产品号 (E 编号)。您可以在基本设置中查看售后服务索引 (KI) 和生产号 (FD 编号)。请参见章节 →“基本设置”，查看具体做法。

请注意，如果电器不在质保期内，维修技师上门会收取费用。

请在随设备提供的客户服务列表中查找所有国家的联系信息。

请相信制造商的专业技术，我们将确保由经过专业培训的技术人员使用原装配件对您的家电进行修理。

**产品中有害物质的名称及含量**

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印制电路组件	×	○	○	○	○	○
显示单元	×	○	○	○	○	○
电源线及连接线	×	○	○	○	○	○
电机、驱动部件及风扇	×	○	○	○	○	○
外壳组件	×	○	○	○	○	○
电磁线圈/加热器	×	○	○	○	○	○
烹饪表面部件	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

注意：上表包含了本公司生产的此类产品的全部部件，本产品的部件以实际配置为准。

如您对此有任何疑问，请拨打本产品所提供的公司客服电话。

**产品环保信息提示性说明**

请按照产品说明书的要求使用和维护本产品，不当利用或者处置本产品可能会对环境和人类健康造成影响。

依照国家《废弃电器电子产品回收处理条例》的有关规定，当您计划将此产品废弃时，请将其交给具有废弃电器电子产品处理资格的处理企业进行处理。产品中有毒有害物质含量信息参照上表。



BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München

GERMANY

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

9001331432 (991129)  
zh



**GAGGENAU**